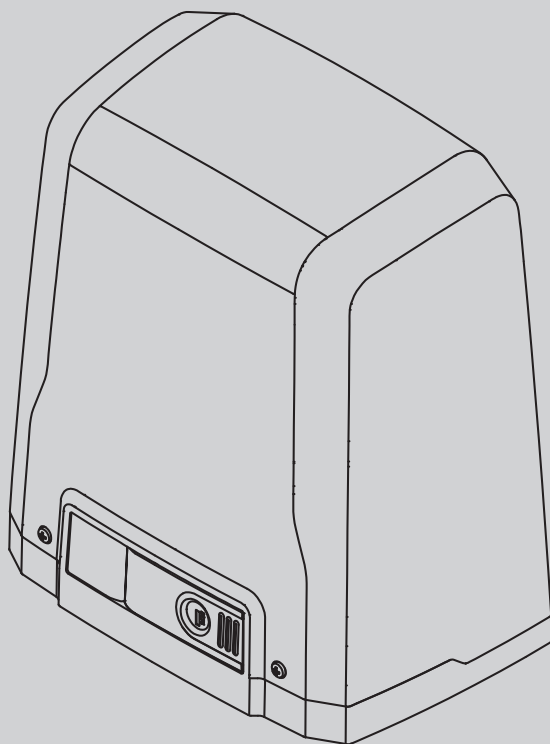




D812460 00100_03 29-07-21

ATTUATORE PER CANCELLI SCORREVOLI A CREMAGLIERA
ACTUATOR FOR RACK SLIDING GATES
ACTIONNEUR POUR PORTAILS COULISSANTS A CREMAILLERE
ANTRIEB FÜR ZAHNSTANGEN-SCHIEBETORE
SERVOMOTOR PARA CANCELAS CORREDERAS DE CREMALLERA
ACTUATOR VOOR SCHUIFHEKKEN MET TANDHEUGEL



ISTRUZIONI D'USO E DI INSTALLAZIONE
INSTALLATION AND USER'S MANUAL
INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'INSTALLATION
INSTALLATIONS-UND GEBRAUCHSANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE USO Y DE INSTALACION
INSTALLATIEVOORSCHRIFTEN

DEIMOS AC A 600

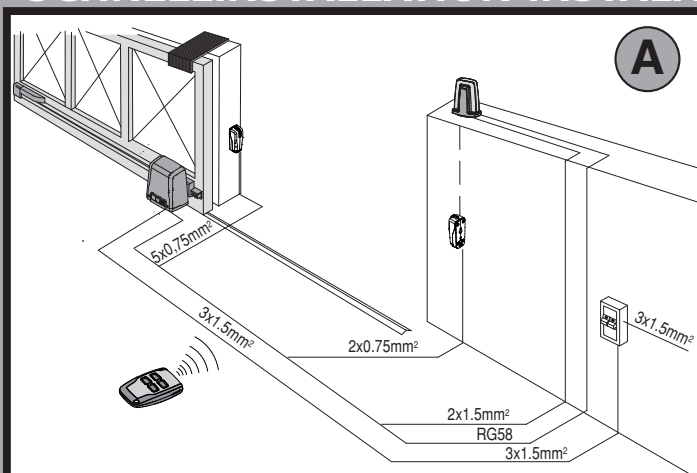


AZIENDA CON
SISTEMA DI GESTIONE
CERTIFICATO DA DNV GL
= ISO 9001 =
= ISO 14001 =

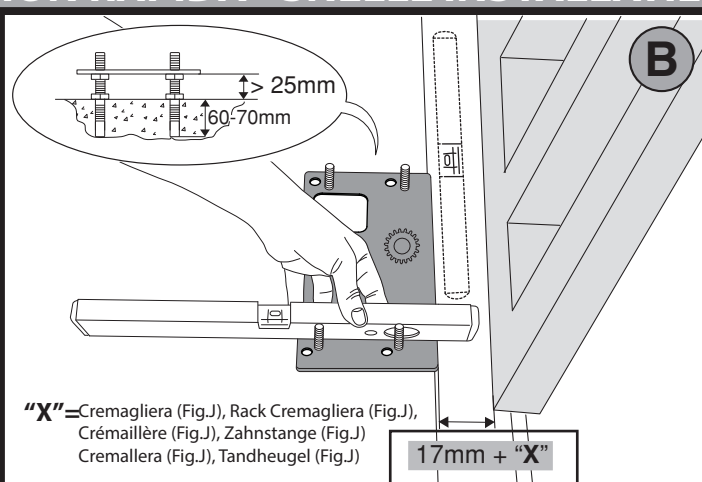
Attenzione! Leggere attentamente le "Avvertenze" all'interno! **Caution!** Read "Warnings" inside carefully! **Attention!** Veuillez lire attentivement les Avertissements qui se trouvent à l'intérieur!
Achtung! Bitte lesen Sie aufmerksam die „Hinweise“ im Inneren! **¡Atención!** Leer atentamente las "Advertencias" en el interior! **Let op!** Lees de "Waarschuwingen" aan de binnenkant zorgvuldig!

INSTALLAZIONE VELOCE-QUICK INSTALLATION-INSTALLATION RAPIDE SCHNELLINSTALLATION-INSTALACION RAPIDA - SNELLE INSTALLATIE

D812460 00100_03



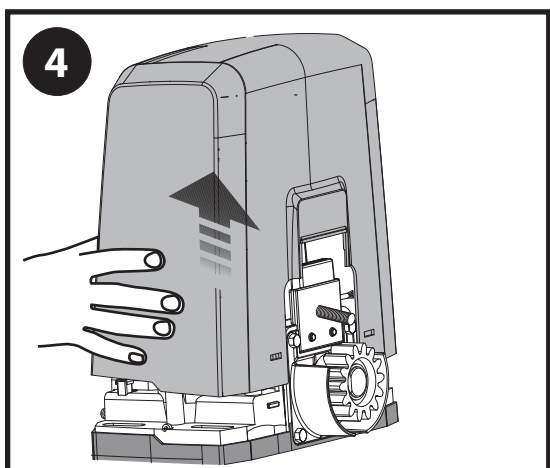
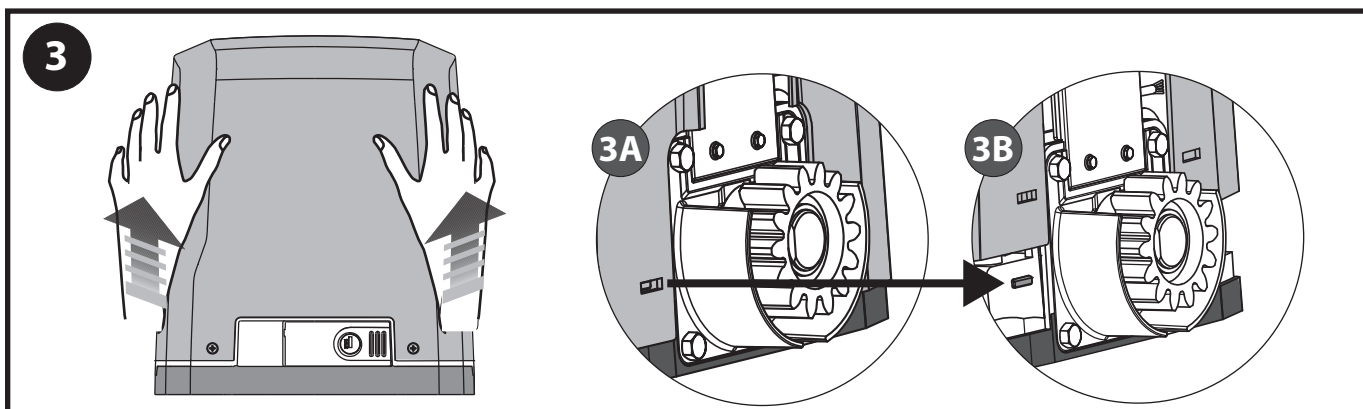
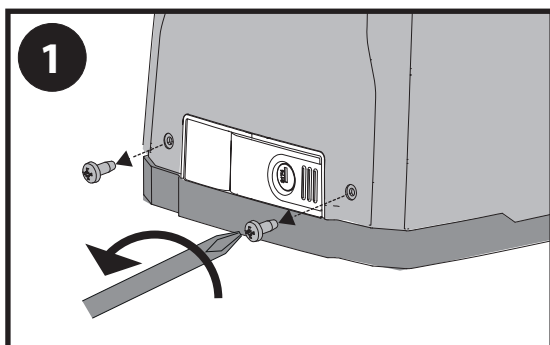
PREDISPOSIZIONE TUBI, TUBE ARRANGEMENT
PRÉDISPOSITION DES TUYAUX, VORBEREITUNG DER LEITUNGEN,
DISPOSICIÓN DE TUBOS, VOORBEREIDING LEIDINGEN.



PREDISPOSIZIONE FISSAGGIO MOTORE, PREPARATION FOR MOTOR MOUNTING,
AMÉNAGEMENT FIXATION MOTEUR, VORBEREITUNG MOTORBEFESTIGUNG,
DISPOSICIÓN FIJACIÓN DEL MOTOR, VOORBEREIDING BEVESTIGING MOTOR.

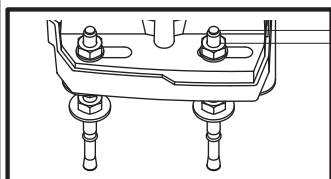
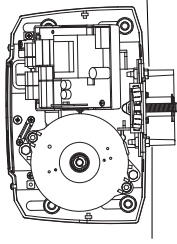
RIMOZIONE CARTER DI COPERTURA **REMOVING THE COVER** **RETRAIT DU CARTER DE COUVERTURE**

ENTFERNUNG DES SCHUTZGEHÄUSES **DESMONTAJE CÁRTER DE PROTECCIÓN** **DE BEKLEDING DEMONTEREN**



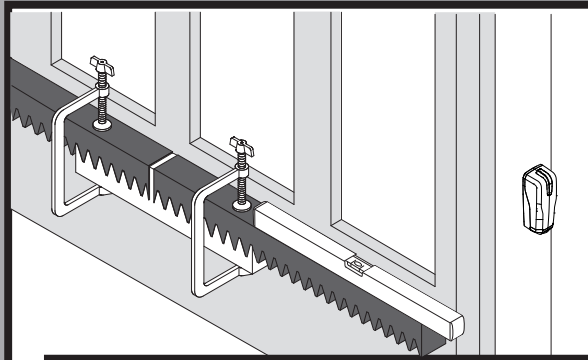
MONTAGGIO MOTORE
MOUNTING THE MOTOR
MONTAGE MOTEUR
MONTAGE MOTOR
MONTAJE DEL MOTOR
MONTAGE MOTOR

D

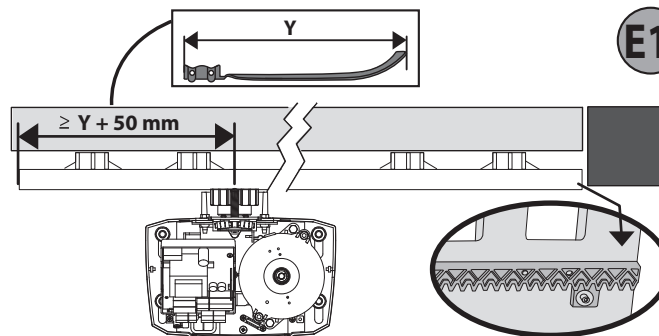


> 10mm

E



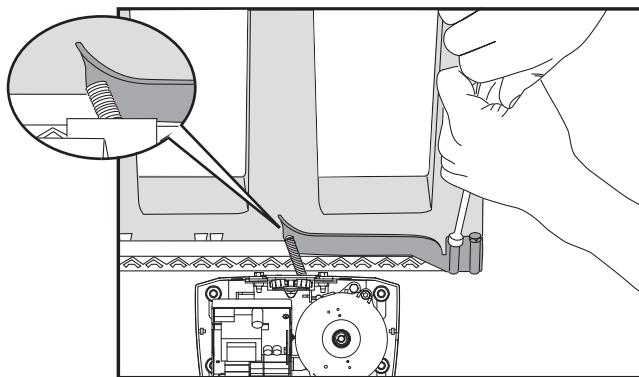
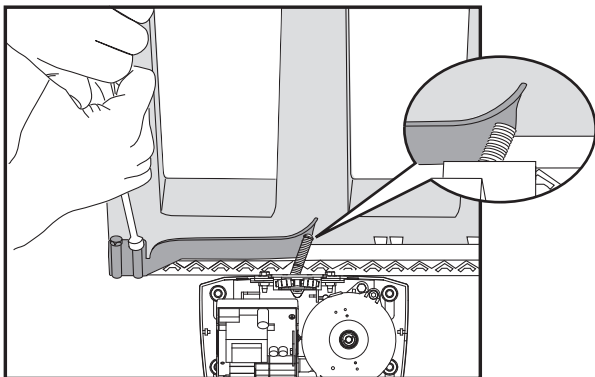
E1



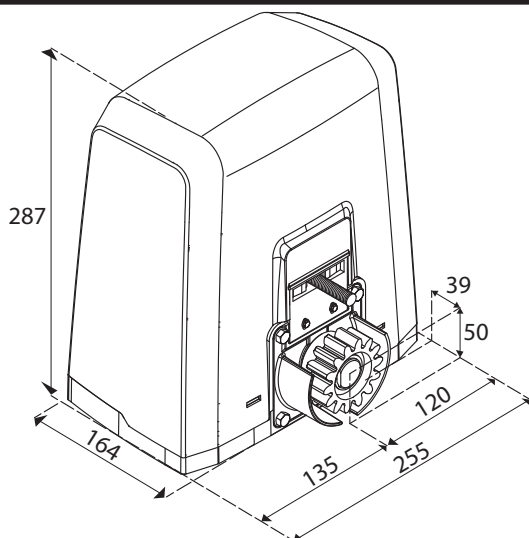
MONTAGGIO ACCESSORI TRASMISSIONE
MOUNTING DRIVE ACCESSORIES
MONTAGE ACCESSOIRES TRANSMISSION
MONTAGE ANTRIEBSZUBEHÖR
MONTAJE DE ACCESORIOS TRANSMISIÓN
MONTAGE ACCESSOIRES OVERBRENGING

FISSAGGIO STAFFE FINECORSO (DX E SX),
FASTENING LIMIT SWITCH BRACKETS (RH/LH),
FIXATION ÉTRIERS FIN DE COURSE (DRT ET GCH),
BEFESTIGUNG BÜGEL ANSCHLÄGE (RECHTS UND LINKS),
FIJACIÓN ABRAZADERAS FINAL DE CARRERA (DER. E IZQ.),
BEVESTIGING STANGEN AANSLAG (RECHTS EN LINKS).

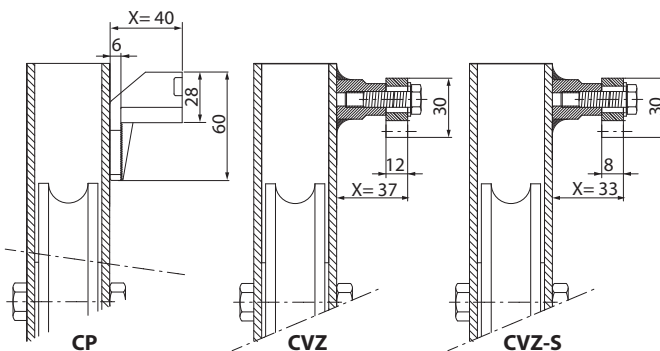
F

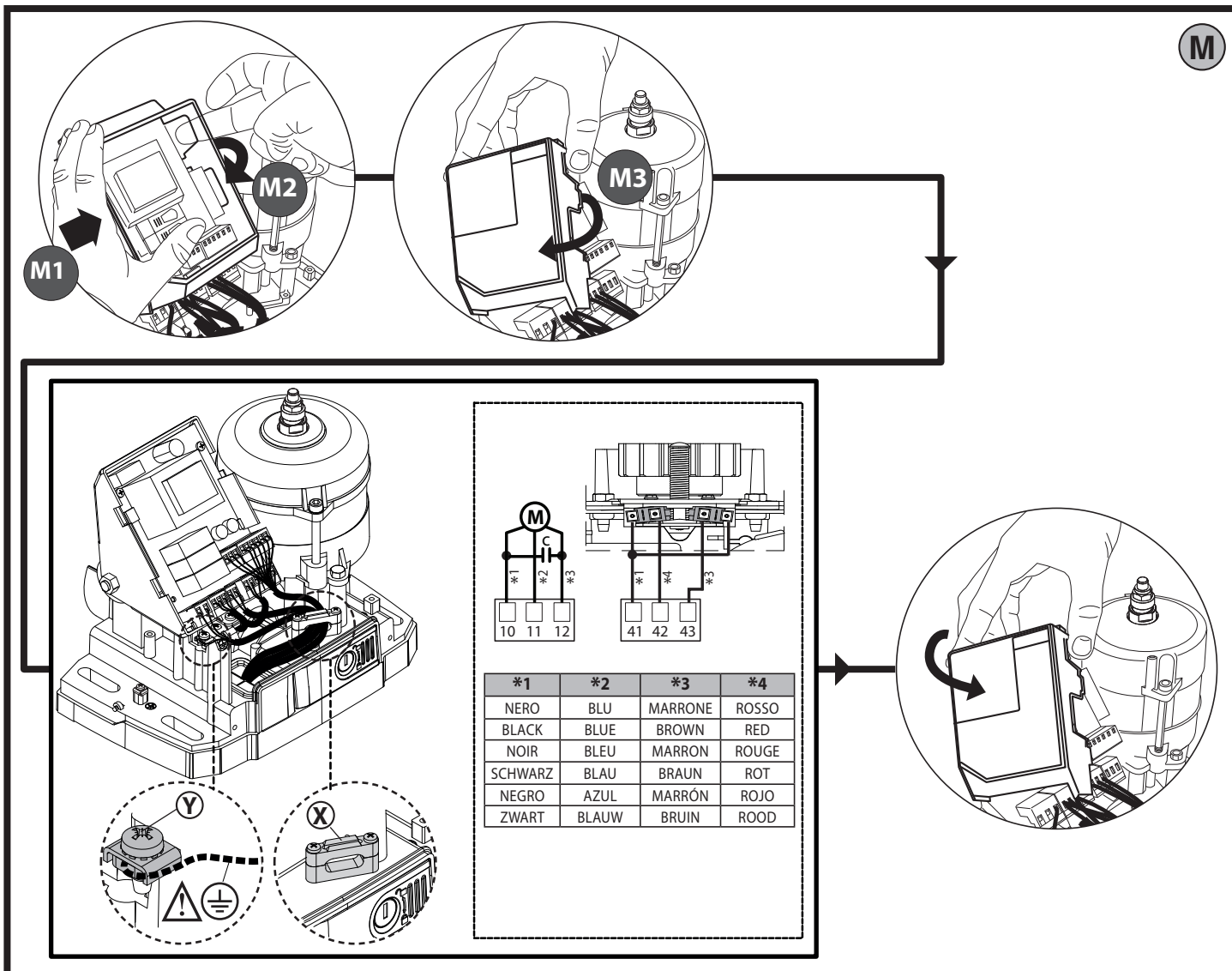
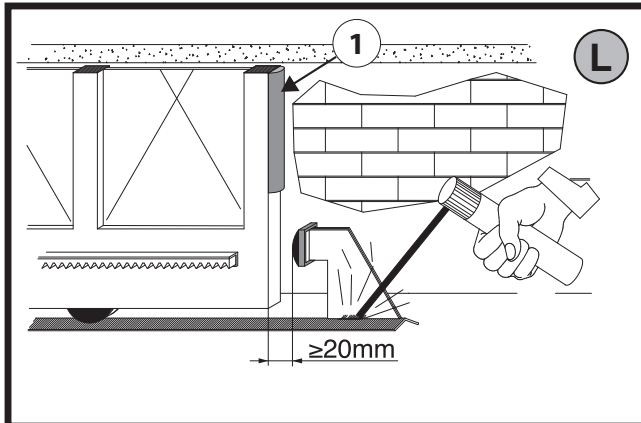
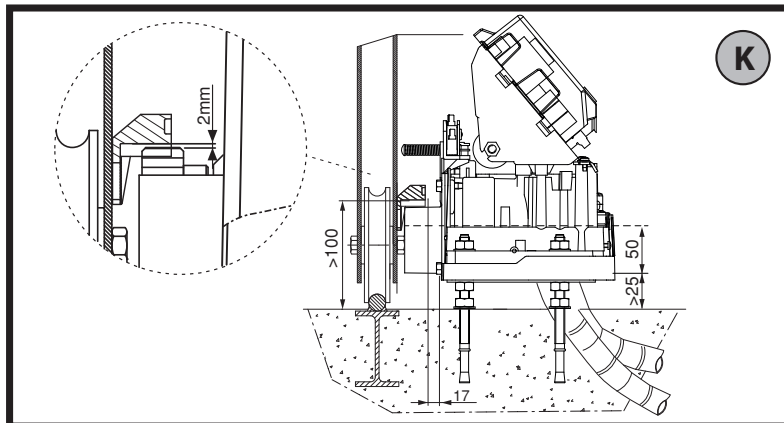
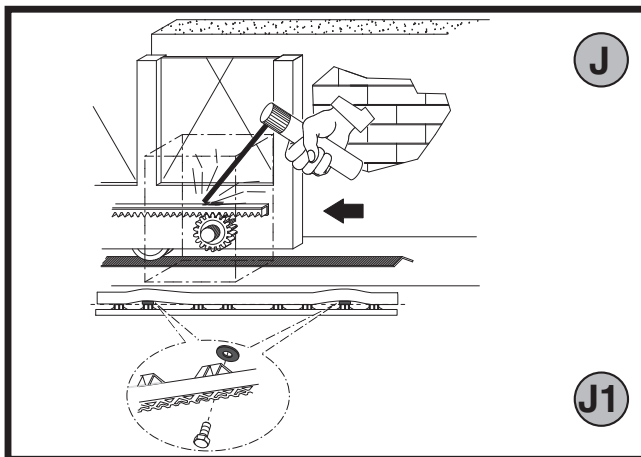
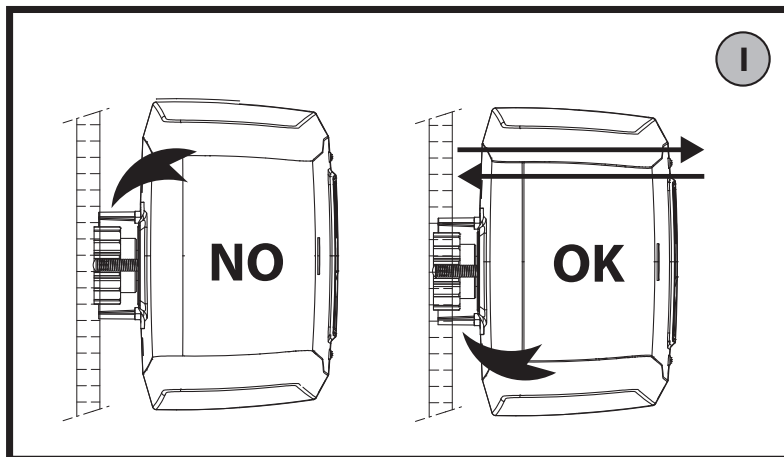


G



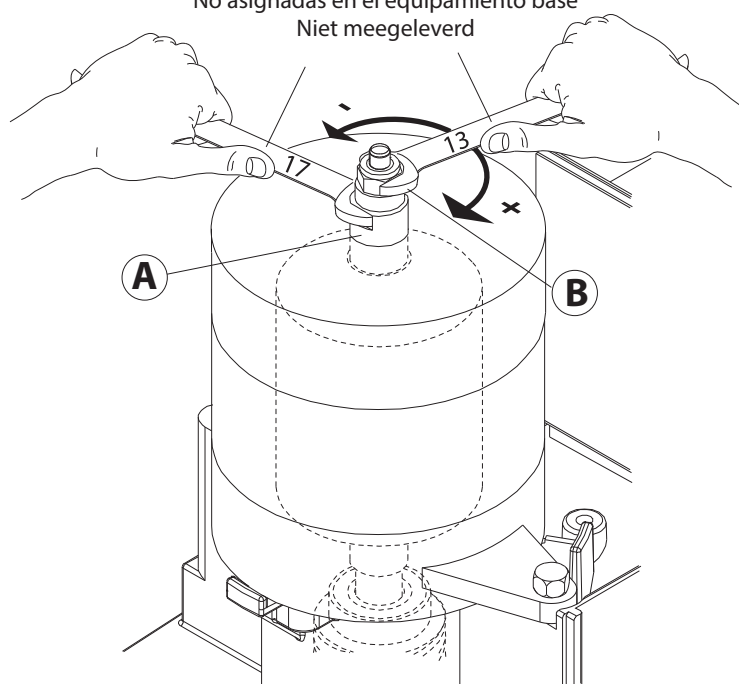
H





*1	*2	*3	*4
NERO	BLU	MARRONE	ROSSO
BLACK	BLUE	BROWN	RED
NOIR	BLEU	MARRON	ROUGE
SCHWARZ	BLAU	BRAUN	ROT
NEGRO	AZUL	MARRÓN	ROJO
ZWART	BLAUW	BRUIN	ROOD

Non in dotazione
Not supplied
Ne sont pas fournis
Nicht im lieferum
No asignadas en el equipamiento base
Niet meegeleverd



1) GENERALITÀ

L'attuatore **DEIMOS AC A 600** offre un'ampia versatilità d'installazione, grazie alla posizione estremamente bassa del pignone, alla compattezza dell'attuatore e alla regolazione dell'altezza e profondità di cui dispone. La manovra manuale d'emergenza si effettua con estrema facilità tramite una leva di sblocco. L'arresto a fine corsa è controllato da microinterruttori elettromeccanici.

2) DATI TECNICI

Alimentazione	110 - 120V 60Hz 220-230V 50/60 Hz(*)
Giri motore	1400 min ⁻¹
Potenza assorbita	400 W
Condensatore	14 µF (220-230V) 50 µF (120V)
Protezione termica	150° C
Classe d'isolamento	F
Modulo pignone (standard)	4mm (14 denti)
Velocità anta (standard)	9 m/min
Peso anta max-standard**	600kg (≈6000N)
Modulo pignone (veloce)	4mm (18 denti)
Velocità anta (veloce)	11m/min
Peso anta max-veloce**	370kg (≈3700N)
Coppia max	18Nm
Rapporto di riduzione	1/30
Reazione all'urto	Vedi par. "APPLICAZIONE DI DISPOSITIVI DI PROTEZIONE ATTIVI"
Lubrificazione	Grasso permanente
Manovra manuale	Sblocco meccanico a leva
Tipo di utilizzo	residenziale
Unità di controllo	SHYRA AC SL
Condizioni ambientali	da -20°C a + 55°C
Grado di protezione	IP24
Rumorosità	<70dBA
Peso operatore	8,1 kg (≈81N)
Dimensioni	Vedi Fig. G
Ciclo massimo	5 cicli/h con manovra di 50s

(*) Tensioni speciali di alimentazione a richiesta.

(**) Non sono previste dimensioni minime o massime per la parte guidata che può essere utilizzata.

3) PREDISPOSIZIONE TUBI FIG.A

Predisporre l'impianto elettrico facendo riferimento alle norme vigenti per gli impianti elettrici CEI 64-8, IEC 364, armonizzazione HD 384 ed altre norme nazionali.

4) PREDISPOSIZIONE FISSAGGIO MOTORE FIG.B

- Predisporre uno scavo dove eseguire la piazzola di cemento dove andranno posizionati i tasselli ad espansione rispettando le quote riportate in **(FIG.B)**.

5) RIMOZIONE CARTER DI COPERTURA Fig.C

- Svitare le due apposite viti frontali (FIG. C - rif.1).
- Spingere come indicato in figura (FIG.C - rif.2 - rif.3) per sganciare il carter dai due blocchetti posteriori (FIG.C - rif.3A e FIG.C - rif.3B).
- Sollevare il carter (FIG.C - rif.4).

6) MONTAGGIO MOTORE FIG.D

7) MONTAGGIO ACCESSORI TRASMISSIONE FIG.E-E1

Tipi di cremagliera consigliati (fig.H)

8) CENTRAGGIO CREMAGLIERA RISPETTO AL PIGNONE FIG.I-J1-K

PERICOLO - L'operazione di saldatura va eseguita da persona capace e dotata di tutti i dispositivi di protezione individuali previsti dalle norme di sicurezza vigenti FIG.L.

9) FISSAGGIO STAFFE FINECORSA FIG.F

10) FERMI D'ARRESTO FIG.L

PERICOLO - Il cancello deve essere dotato dei fermi d'arresto meccanici sia in apertura che sia in chiusura, in modo da impedire la fuoriuscita del cancello dalla guida superiore. E devono essere solidamente fissati a terra, qualche centimetro oltre il punto d'arresto elettrico.

Nota: la costa attiva (Fig. L rif. 1) deve essere installata in modo da non essere attivata dai fermi d'arresto meccanici.

11) SBLOCCO MANUALE (Vedi MANUALE D'USO - FIG.3).

Attenzione Non spingere VIOLENTEMENTE l'anta del cancello, ma ACCOMPAGNARLA per tutta la sua corsa.

12) COLLEGAMENTO MOSETTIERA FIG. M

Rimuovere la copertura scheda sganciandola come da indicazioni (Fig. M1-M2-M3). Passati gli adeguati cavi elettrici nelle canalette e fissati i vari componenti dell'automazione nei punti prescelti, si passa al loro collegamento secondo le indicazioni e gli schemi riportati nei relativi manuali istruzione. Effettuare la connessione della fase, del neutro e della terra (obbligatoria). Il cavo di rete va bloccato nell'apposito pressacavo (**FIG.M-rif.X**) e il conduttore di protezione (terra) con guaina isolante di colore giallo/verde, deve essere collegato nell'apposito serratilo (**FIG.M-rif.Y**).

AVVERTENZE - Nelle operazioni di cablaggio ed installazione riferirsi alle norme vigenti e comunque ai principi di buona tecnica. I conduttori alimentati con tensioni diverse, devono essere fisicamente separati, oppure devono essere adeguatamente isolati con isolamento supplementare di almeno 1mm. I conduttori devono essere vincolati da un fissaggio supplementare in prossimità dei morsetti, per esempio mediante fascette. Tutti i cavi di collegamento devono essere mantenuti adeguatamente lontani dai dissipatori.

13) PER IL SETTAGGIO DEI PARAMETRI DEL MOTORE FARE RIFERIMENTO AL MANUALE DELLA CENTRALE

PERICOLO - Il regolatore di coppia, deve essere tarato prima di rendere operativa l'automazione.

14) REGOLAZIONE COPPIA MOTRICE

La regolazione deve essere eseguita secondo quanto previsto dalle norme di sicurezza vigenti. Per tale scopo è necessario regolare la coppia motrice come segue:

- Togliere l'alimentazione di rete.
- Togliere le viti di fissaggio del carter motoriduttore.
- Con la chiave fissa da 17 non in dotazione, bloccare l'albero motore (Fig.N-rif."A"). Con un'altra chiave da 13 non in dotazione avvitare il dado autobloccante (Fig.N-rif."B") per incrementare la coppia o allentarlo per diminuire la coppia.
- Riposizionare il coperchio di protezione del motoriduttore e fissarlo con le viti.

15) APPLICAZIONE DI DISPOSITIVI DI PROTEZIONE ATTIVI

Se il funzionamento del motore non è a uomo presente, installare dispositivi di sicurezza di tipo "C" oppure di tipo "E" secondo la EN12453 e conformi alla EN12978. Se si proteggono i bordi pericolosi dell'anta mediante coste attive, verificare che i dati dichiarati siano compatibili con l'unità di motorizzazione. In particolare verificare che:

- l'extra corsa sia superiore a 30 mm;
- la velocità massima sia maggiore di 9m/min, (11m/min versione veloce);
- il range di temperatura sia almeno -20°C+55°C;
- il tempo di risposta sia compatibile con il motore;
- la costa sia adatta al tipo di bordo da proteggere;

ATTENZIONE: Verificare che il valore della forza d'impatto misurato nei punti previsti dalla norma EN12445, sia inferiore a quanto indicato nella norma EN 12453.

ATTENZIONE! Un'errata impostazione può creare danni a persone, animali o cose.

1) GENERAL INFORMATION

The **DEIMOS AC A 600** actuator is highly versatile in terms of installation options due to the extremely low position of the pinion, the actuator's compact nature and the height and depth adjustment features it offers. Manual emergency operation is extremely easy to perform using just a release lever. Stopping at end of travel is controlled by electromechanical microswitches.

2) TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply	110 - 120V 60Hz 220-230V 50/60 Hz(*)
Motor revolutions	1400 min ⁻¹
Power input	400 W
Capacitor	14 µF (220-230V) 50 µF (120V)
Thermal protection	150° C
Insulation class	F
Pinion module (standard)	4mm (14 teeth)
Leaf speed (standard)	9 m/min
Max. leaf weight - standard**	600kg (≈6000N)
Pinion module (fast)	4mm (18 teeth)
Leaf speed (fast)	11m/min
Max. leaf weight - fast**	370kg (≈3700N)
Max. torque	18Nm
Reduction ratio	1/30
Impact reaction	See paragraph "APPLICATION OF ACTIVE PROTECTION DEVICES"
Lubrication	Lifetime greased
Manual operation	Lever-operated mechanical release
Type of use	Residential
Control unit	SHYRA AC SL
Environmental conditions	from -20°C to + 55°C
Protection rating	IP24
Noise level	<70dBA
Operator weight	8,1 kg (≈81N)
Dimensions	See Fig. G
Maximum cycle	5 cycls/h with 50s operation

(*) Special supply voltages to order.

** There are no minimum or maximum dimension restrictions for the guided part that can be used.

3) TUBE ARRANGEMENT Fig.A

Install the electrical system referring to the standards in force for electrical systems CEI 64-8, IEC 364, harmonization document HD 384 and other national standards.

4) PREPARATION FOR MOTOR MOUNTING FIG.B

Make a hole in the ground to accommodate the concrete pad, with anchors embedded in the base plate for fastening the gearbox assembly, keeping to the distances featured in **FIG.B**.

5) REMOVING THE COVER Fig.C

- Unscrew the relevant two front screws (FIG. C - rif.1).
- Push as illustrated (FIG.C - rif.2 - rif.3) to release the cover from the two rear blocks (FIG.C - rif.3A e FIG.C - rif.3B).
- Lift the cover (FIG.C - rif.4).

6) MOUNTING THE MOTOR FIG.D

7) MOUNTING DRIVE ACCESSORIES FIG.E-E1

Recommended rack types (**FIG.H**)

8) RACK CENTRING WITH RESPECT TO PINION FIG.I-J1-K

! DANGER - Welding must be performed by a competent person issued with the necessary personal protective equipment as prescribed by the safety rules in force FIG.L.

9) FASTENING LIMIT SWITCH BRACKETS FIG.F

10) STOPS FIG.L

! DANGER - The gate must be fitted with mechanical stops to halt its travel both when opening and closing, thus preventing the gate from coming off the top guide. Said stops must be fastened firmly to the ground, a few centimetres beyond the electric stop point.

Note: the safety edge (Fig. L ref.1) must be installed so that it is not triggered by the mechanical stops.

11) MANUAL RELEASE (See USER GUIDE -FIG.3-).

Warning Do not JERK the gate open and closed, instead push it GENTLY to the end of its travel.

12) TERMINAL BOARD WIRING Fig. M

Remove the board cover releasing it as per the instructions (Fig. M1-M2-M3).

Once suitable electric cables have been run through the raceways and the automated device's various components have been fastened at the predetermined points, the next step is to connect them as directed and illustrated in the diagrams contained in the relevant instruction manuals. Connect the live, neutral and earth wire (compulsory). The mains cable must be clamped in the relevant cable gland (**FIG.M-ref.X**) and while the earth wire with the yellow/green-coloured sheath must be connected in the relevant terminal (**FIG.M-ref.Y**).

WARNINGS - When performing wiring and installation, refer to the standards in force and, whatever the case, apply good practice principles. Wires carrying different voltages must be kept physically separate from each other, or they must be suitably insulated with at least 1mm of additional insulation.

Wires must be secured with additional fastening near the terminals, using devices such as cable clamps. All connecting cables must be kept far enough away from dissipaters.

13) SEE THE CONTROL UNIT'S USER GUIDE FOR INFORMATION ON SETTING THE MOTOR'S PARAMETERS

! DANGER - The torque adjuster must be calibrated before the automation becomes operational.

14) TORQUE ADJUSTMENT

The adjustment must be carried out in compliance with the safety regulations in force. To this end, proceed as follows:

- Disconnect the power supply.
- Remove the fixing screws of the gear motor casing.
- With the seventeen spanner NOT supplied, block the drive shaft (Fig. N - ref. "A").
With another thirteen spanner NOT supplied, screw in the self-locking nut (Fig. N - ref. "B") to increase the torque, or loosen it to decrease the torque.
- Replace the gear motor casing and fix it with the screws.

15) APPLICATION OF ACTIVE PROTECTION DEVICES

If the motor is not manned, install type "C" or "E" safety devices according to EN12453 and in compliance with EN12978. If the dangerous edges of the door are protected with active strips, check the declared data are compatible with the driving unit. In particular check that:

- the extra travel exceeds 30 mm;
- the maximum speed exceeds 9m/min (11m/min for the fast version);
- the temperature range is at least -20°C +55°C;
- the response time is compatible with the motor;
- the strip is suitable to the type of edge to be protected;"

! ATTENTION: Vérifier que la valeur de la force d'impact mesurée aux endroits prévus par la norme EN 12445, est inférieure aux indications de la norme EN 12453.

WARNING! Incorrect settings can result in damage to property and injury to people and animals.

1) GÉNÉRALITÉS

L'actionneur **DEIMOS AC A 600** permet une grande versatilité d'installation, grâce à la position très basse du pignon, à sa forme compacte et à la possibilité d'en régler la profondeur et la hauteur. La manœuvre manuelle d'urgence s'accomplit aisément à l'aide d'une poignée de déblocage. L'arrêt en fin de course est commandé par des micro-interrupteurs électromécaniques.

2) DONNÉES TECHNIQUES

Alimentation	110 - 120V 60Hz 220-230V 50/60 Hz(*)
Tours du moteur	1400 min ⁻¹
Puissance absorbée	400 W
Condensateur	14 µF (220-230V) 50 µF (120V)
Protection thermique	150° C
Classe d'isolation	F
Module pignon (standard)	4mm (14 dents)
Vitesse vantail (standard)	9 m/min
Poids maxi vantail-standard**	600kg (≈6000N)
Module pignon (rapide)	4mm (18 dents)
Vitesse vantail (rapide)	11m/min
Poids maxi vantail-rapide**	370kg (≈3700N)
Couple maxi	18Nm
Rapport de réduction	1/30
Réaction au choc	Voir paragraphe "APPLICATION DE DISPOSITIFS DE PROTECTION ACTIFS"
Lubrification	Graisse permanente
Manœuvre manuelle	Déblocage mécanique à poignée
Type d'utilisation	Résidentiel
Unité de commande	SHYRA AC SL
Conditions ambiantes	de -20°C à + 55°C
Degré de protection	IP24
Bruit	<70dBA
Poids actionneur	8,1 kg (≈81N)
Dimensions	Cf. Fig. G
Cycle maximum	5 cycles/h avec manœuvre de 50s

(*) Tensions d'alimentation spéciales à la demande.

** Aucune dimension minimum ou maximum n'est prévue pour la partie guidée qui peut être utilisée

3) AMÉNAGEMENT TUYAUX FIG. A

Préparez l'installation électrique en respectant les normes en vigueur sur les installations électriques CEI-64-8, IEC 364, harmonisation HD384 et les autres normes du pays où est installé l'appareil.

4) AMÉNAGEMENT FIXATION MOTEUR FIG. B

Préparez une tranchée où couler une dalle en ciment dans laquelle seront noyés les tirefonds de la plaque de base permettant de fixer le groupe réducteur en respectant les cotes indiquées dans la **FIG. B**.

5) RETRAIT DU CARTER DE COUVERTURE Fig. C

- Dévissez les deux vis prévues à cet effet à l'avant (FIG. C - rif.1).
- Poussez de la façon indiquée sur la figure (FIG.C - rif.2 - rif.3) pour décrocher le carter des deux petits blocs arrière (FIG.C - rif.3A e FIG.C - rif.3B).
- Soulevez le carter (FIG.C - rif.4).

6) MONTAGE MOTEUR FIG. D

7) MONTAGE ACCESSOIRES TRANSMISSION FIG. E - E1

Types de crémaillère conseillés (fig.H)

8) CENTRAGE CRÉMAILLÈRE PAR RAPPORT AU PIGNON FIG. I-J1-K

⚠ DANGER - L'opération de soudage doit être confiée à une personne compétente et munie de tous les équipements de protection individuelle prévus par les normes de sécurité en vigueur Fig. L.

9) FIXATION ÉTRIERS FIN DE COURSE Fig. F

10) BUTÉES D'ARRÊT Fig. L

⚠ DANGER - Le portail doit être équipé des butées d'arrêt mécaniques à l'ouverture et à la fermeture, de façon à empêcher que le portail ne sorte du rail supérieur. Elles doivent être solidement fixées au sol, quelques centimètres au-delà du point d'arrêt électrique.

Remarque: le linteau actif (FIG. L réf. 1) doit être monté de façon à ne pas être activé par les butées d'arrêt mécaniques.

11) DÉBLOCAGE MANUEL (Voir MANUEL D'UTILISATION -FIG. 3-). Attention Ne poussez pas VIOLEMMENT le vantail du portail, mais ACCOMPAGNEZ-LE pendant toute sa course.

12) CONNEXION PLAQUE À BORNES Fig. M

Retirez le couvercle de la carte en l'accrochant de la façon indiquée (Fig.M1-M2-M3).

Une fois que les câbles électriques adaptés ont été passés dans les gaines et que les différents composants de l'automatisation ont été fixés au niveau des points choisis préalablement, branchez-les selon les indications et les schémas indiqués dans les manuels d'instruction correspondants. Accomplissez la connexion de la phase, du neutre et de la terre (obligatoire). Le câble du secteur doit être bloqué dans son presse-câble (**FIG. M réf. X**) et le conducteur de protection (terre) avec gaine isolante jaune/verte doit être branché dans le serre-fil prévu à cet effet (**FIG. M réf. Y**).

AVERTISSEMENTS – Pendant les opérations de câblage et de montage, respectez les normes en vigueur et les principes de la bonne technique. Les conducteurs alimentés avec des tensions différentes doivent être séparés physiquement entre eux ou isolés de façon adéquate avec une couche d'isolant de 1mm d'épaisseur minimum.

Les conducteurs doivent être fixés par un système supplémentaire à proximité des bornes, par exemple à l'aide de bandes. Tous les câbles de connexion doivent être maintenus à l'écart du dissipateur.

13) POUR RÉGLER LES PARAMÈTRES DU MOTEUR CONSULTEZ LE MANUEL DE LA CENTRALE

⚠ DANGER – Etalonnez le régulateur de couple avant de rendre l'automatisation opérationnelle.

14) REGLAGE COUPLE MOTEUR

Le réglage doit être accompli de la façon prévue par les normes de sécurité en vigueur. Le couple moteur doit donc être réglé de la sorte :

- Mettez hors tension.
- Retirez les vis de fixation du carter du motoréducteur.
- Avec la clé fixe de 17 no fournie, immobilisez l'arbre moteur (Fig.N-rif. "A"). Avec une autre clé de 13, qui N'est PAS fournie, serrez l'écrou autobloquant (Fig.N-rif. "B") pour augmenter le couple ou desserrez-le pour diminuer le couple.
- Remettez en place le couvercle de protection du motoréducteur et fixez-le avec les vis.

15) APPLICATION DE DISPOSITIFS DE PROTECTION ACTIFS

Si le fonctionnement du moteur n'est pas du type «homme mort», installer des dispositifs de sécurité de type «C» ou de type «E» selon la EN12453 et conformes à la EN12978. Si on protège les chants dangereux de la porte au moyen de bordures actives, vérifier que les données déclarées sont compatibles avec l'unité de motorisation. En particulier vérifier que:

- la sur-course est supérieure à 30 mm;
- la vitesse maximum est supérieure à 9m/min, (11m/min version rapide);
- la gamme de température est au moins -20°C+55°C;
- le temps de réponse est compatible avec le moteur;
- la bordure est adaptée au type de chant à protéger;

⚠ ATTENTION: Vérifier que la valeur de la force d'impact mesurée aux endroits prévus par la norme EN 12445, est inférieure aux indications de la norme EN 12453.

ATTENTION! Toute erreur de configuration peut causer des préjudices aux personnes, aux animaux et aux biens.

MONTAGEANLEITUNG

1) ALLGEMEINES

Der Antrieb **DEIMOS ACA 600** gestattet dank der extrem niedrigen Position des Ritzels, der Kompaktheit des Abtriebs sowie seiner Einstellung der Höhe eine Vielzahl von Installationsmöglichkeiten. Die Notfallbedienung von Hand erfolgt auf einfache Weise mit einem Entriegelungshebel. Das Anhalten am Anschlag wird von elektromechanischen Mikroschaltern kontrolliert.

2) TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung	110 - 120V 60Hz 220-230V 50/60 Hz(*)
Motordrehzahl	1400 min ⁻¹
Leistungsaufnahme	400 W
Kondensator	14 µF (220-230V) 50 µF (120V)
Hitzeschutz	150° C
Isolationsklasse	F
Ritzelmodul (standard)	4mm (14 Zähne)
Geschwindigkeit Torflügel (standard)	9 m/min
Max. Gewicht Torflügel- standard**	600kg (≈6000N)
Ritzelmodul (schnell)	4mm (18 Zähne)
Geschwindigkeit Torflügel (schnell)	11m/min
Max. Gewicht Torflügel- schnell**	370kg (≈3700N)
Max. Drehmoment	18Nm
Untersetzungsverhältnis	1/30
Stoßreaktion	Siehe Abschnitt "ANWENDUNG VON AKTIVEN SCHUTZVORRICHTUNGEN"
Schmierung	Dauerfett
Manuelles Manöver	mechanische Entriegelung mit Hebel
Benutzungstyp	Für den Wohnbereich
Steuereinheit	SHYRA AC SL
Umgebungsbedingungen	von -20°C bis + 55°C
Schutzgrad	IP24
Geräuschpegel	<70dB(A)
Gewicht Trieb	8,1 kg (≈81N)
Abmessungen	Siehe Fig. G
Max. Zyklus	5 Zyklen/Stunde mit Manöver von 50 Sekunden

(*) Spezialspannungen auf Anfrage.

** Für den geführten Teil, der verwendet werden kann, sind keine min. oder max. Abmessungen vorgesehen.

3) VORBEREITUNG ROHRE Fig. A

Bereiten Sie die elektrische Anlage vor und nehmen Sie dabei auf die geltenden Bestimmungen für elektrische Anlagen CEI 64-8, IEC364, Harmonisierung HD384 sowie die sonstigen nationalen Normen Bezug.

4) VORBEREITUNG BEFESTIGUNG MOTOR Fig. B

- Legen Sie einen Graben an, wo die Zementplatte mit den eingegossenen Verankerungen der Grundplatte für die Befestigung der Untersezung ausgeführt wird und beachten Sie dabei die auf **Fig. B** angegebenen Abmessungen.

5) ENTFERNUNG DES SCHUTZGEHÄUSES FIG. C

- Die beiden vorgesehenen Vorderschrauben abschrauben (FIG. C - rif.1)
- Wie in der Abbildung gezeigt drücken (FIG. C - rif.2 - rif.3), um das Gehäuse aus den beiden hinteren Sperren auszuklinken (FIG. C - rif.3A e FIG. C - rif.3B).
- Gehäuse anheben (FIG. C - rif.4).

6) MONTAGE MOTOR Fig. D

7) MONTAGE ANTRIEBSZUBEHÖR Fig. E - E1

Empfohlene Zahnstangentypen (Fig. H)

8) ENTRIERUNG DER ZAHNSTANGE MIT BEZUG AUF DAS RITZEL Fig. I-JI-K

GEFAHR – Die Schweißarbeiten müssen von qualifiziertem Personal ausgeführt werden, das mit den von den geltenden Sicherheitsbestimmungen vorgeschriebenen Personenschutzvorrichtungen ausgestattet ist Fig. L.

9) BEFESTIGUNG BÜGEL DER ENDSCHALTER FIG. F

10) ANSCHLÄGE Fig. L

GEFAHR – Das Tor muss mit Anschlägen für die Öffnung und die Schließung ausgestattet werden, um das Austreten des Tors aus der oberen Führung zu verhindern. Sie müssen einige Zentimeter hinter den Endschaltern im Boden verankert werden.

Anmerkung: die aktive Leiste (Fig. L Pos.1) muss so installiert werden, dass sie von den Anschlägen nicht aktiviert wird.

11) ANUELLE ENTSPERRUNG (Siehe BEDIENUNGSHANDBUCH - Fig. 3-).
Achtung: Drücken Sie nicht HEFTIG gegen das Tor, sondern führen Sie es auf seinem gesamten Weg.

12) ANSCHLUSS KLEMMLEISTE Fig. M

Die Abdeckung der Karte wie gezeigt (Fig. M1-M2-M3) aushaken. Nach der Verlegung der Kabel in den Kabelkanälen und der Befestigung der verschiedenen Komponenten der Automatisierung an den vorgesehenen Punkten wird der Anschluss gemäß den Angaben auf den Schaltplänen in den entsprechenden Anweisungshandbüchern vorgenommen. Schließen Sie die Phase, den Nullleiter und die Erdung an (obligatorisch). Das Netzkabel wird in der entsprechenden Kabelsicherung (**FIG. M - Pos. X**) und Schutzleiter (Erde) mit der gelb-grünen Mantelung muss an die entsprechende Klemme (**FIG. M - Pos. Y**) angeschlossen werden.

HINWEISE – Bitte beachten Sie bei den Verkabelungs- und Installationsarbeiten die geltenden Bestimmungen sowie die Regeln der guten Technik. Die Leiter, die mit unterschiedlichen Spannungen gespeist werden, müssen physisch voneinander getrennt oder mit zusätzlichen Isolierungen von zumindest 1 mm isoliert werden.

Die Leiter müssen in der Nähe der Klemmen an einer zusätzlichen Befestigung verankert werden, zum Beispiel mit Kabelbindern. Alle Verbindungskabel müssen vom Poller fern gehalten werden.

13)  **BITTE NEHMEN SIE FÜR DIE EINSTELLUNG DER PARAMETER DES MOTORS AUF DAS HANDBUCH DES STEUERGERÄTES BEZUG.**

GEFAHR – Der Drehmomentregler muss tariert werden, bevor die Automatisierung in Betrieb genommen wird.

14) EINSTELLUNG DES ANTRIEBSMOMENTS

Bei der Einstellung müssen die geltenden Sicherheitsbestimmungen beachtet werden. Dazu muss das Antriebsmoment wie folgt eingestellt werden:

- Unterbrechen Sie die Stromversorgung.
- Entfernen Sie die Befestigungsschrauben der Verkleidung des Getriebemotors.
- Blockieren Sie die Motorwelle mit dem mitgelieferten 17er Schlüssel NICHT mitgelieferten (Fig. N - Pos. "A"). Ziehen Sie mit einem weiteren, NICHT mitgelieferten 13er Schlüssel die selbstblockierende Mutter (Fig. N - Pos. "B") an, um das Moment anzuheben, oder lösen Sie sie, um das Moment zu verringern.
- Bringen Sie die Schutzverkleidung des Getriebemotors wieder an und befestigen Sie sie mit den Schrauben.

15) ANWENDUNG VON AKTIVEN SCHUTZVORRICHTUNGEN

Installieren Sie Sicherheitsvorrichtungen vom Typ "C" oder Typ "E" nach Norm EN 12543 und EN 12978, falls der Motor nicht mit Totmannschaltung arbeitet. Stellen Sie sicher, dass die angegebenen Daten mit der Antriebseinheit kompatibel sind, wenn die gefährlichen Kanten des Flügels mit aktiven Leisten geschützt werden. Stellen Sie insbesondere sicher, dass:

- a. die Überfahrgang mehr als 30 mm beträgt;
- b. die max. Geschwindigkeit größer als 9 m/Min. ist, (11 m/Min. schnelle Version);
- c. der Temperaturbereich zumindest -20 °C bis +55 °C ist;
- d. die Reaktionszeit mit dem Motor kompatibel ist;
- e. die Leiste für den Typ der zu schützenden Kante geeignet ist.

ACHTUNG: Überprüfen, daß der Wert der Aufschlagkraft, der an den von der Norm EN 12445 vorgesehenen Stellen gemessen wurde, niedriger als der in der Bestimmung EN 12453 angegebene ist.

ACHTUNG! Eine falsche Einstellung kann zur Verletzung von Personen oder Tieren sowie zu Sachschäden führen.

1) GENERALIDADES

El accionador **DEIMOS AC A 600** ofrece una amplia versatilidad de instalación, gracias a la posición sumamente baja del piñón, a la estructura compacta del accionador y a la regulación de la altura y la profundidad con la que cuenta. La maniobra manual de emergencia se realiza con suma facilidad, mediante una palanca de desbloqueo. La parada de final de carrera es controlada por microinterruptores electromecánicos.

2) DATOS TÉCNICOS

Alimentación	110 - 120V 60Hz 220-230V 50/60 Hz(*)
Revoluciones motor	1400 min ⁻¹
Potencia absorbida	400 W
Condensador	14 µF (220-230V) 50 µF (120V)
Protección térmica	150° C
Clase de aislamiento	F
Módulo piñón (standard)	4mm (14 dientes)
Velocidad hoja (standard)	9 m/min
Peso máx. hoja - standard**	600kg (≈6000N)
Módulo piñón (rápido)	4mm (18 dientes)
Velocidad hoja (rápido)	11m/min
Peso máx. hoja - rápido**	370kg (≈3700N)
Par máx.	18Nm
Relación de reducción	1/30
Reacción al golpe	Véase apartado "APLICACIÓN DE DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN ACTIVOS"
Lubricación	Grasa permanente
Accionamiento manual	Desbloqueo mecánico de palanca
Tipo de uso	Residencial
Unidad de control	SHYRA AC SL
Condiciones ambientales	de -20°C a + 55°C
Grado de protección	IP24
Nivel de ruido	<70dBA
Peso operador	8,1 kg (≈81N)
Dimensiones	Véase Fig. G
Ciclo máximo	5 ciclos/h con maniobra de 50s

(*) Tensiones especiales de alimentación bajo pedido.

** No están previstas dimensiones mínimas ni máximas para la parte guiada que puede ser utilizada

3) DISPOSICIÓN DE TUBOS Fig. A

Realizar la instalación eléctrica remitiéndose a las normas vigentes para las instalaciones eléctricas CEI 64-8, IEC364, armonización HD384 y otras normas nacionales.

4) DISPOSICIÓN FIJACIÓN DEL MOTOR FIG.B

- Disponer una excavación donde realizar la base de cemento con los tirafondos de la placa de apoyo para fijar el grupo reductor respetando las cotas indicadas en la **FIG.B**.

5) DESMONTAJE CÁRTER DE PROTECCIÓN Fig.C

- Desenroscar los dos tornillos frontales específicos (FIG. C - ref.1)
- Empujar como se indica en la figura (FIG.C - ref.2 - ref.3) para desenganchar el cárter de los dos bloqueos traseros (FIG.C - ref.3A e FIG.C - ref.3B).
- Levantar el cárter (FIG.C - ref.4).

6) MONTAJE MOTOR FIG.D

7) MONTAJE ACCESORIOS TRANSMISIÓN FIG.E - E1

Tipos de cremallera recomendados (**FIG.H**)

8) CENTRADO CREMALLERA RESPECTO AL PIÑÓN FIG.I-J1-K

PELIGRO – La operación de soldadura debe ser realizada por una persona capaz y equipada con todos los dispositivos de

protección individuales previstos por las normas de seguridad vigentes **FIG.L**.

9) FIJACIÓN ABRAZADERAS FINAL DE CARRERA FIG.F

10) TOPES DE PARADA FIG.L

PELIGRO – La cancela debe estar equipada con topes de parada mecánicos, tanto en fase de apertura como en fase de cierre, de manera de impedir que la cancela salga de la guía superior. Y se deben fijar firmemente al suelo, algunos centímetros más allá del punto de parada eléctrico.

Nota: el canto activo (Fig. L ref.1) se debe instalar de manera tal que no sea activado por los topes de parada mecánicos.

11) ESBLOQUEO MANUAL (Véase MANUAL DE USO -FIG.3-).

Atención No empujar VIOLENTAMENTE la hoja de la cancela, sino ACOMPAÑARLA en toda su carrera.

12) CONEXIÓN TABLERO DE BORNES FIG. M

Quitar la cubierta de la tarjeta, desenganchándola como se indica (Fig. M1-M2-M3).

Una vez pasados los cables eléctricos adecuados en los canales y fijados los varios componentes de la automatización en los puntos predeterminados, se pasa a conectar los mismos según las indicaciones y los esquemas reproducidos en los manuales de instrucción correspondientes. Realizar la conexión de la fase, del neutro y de tierra (obligatoria). El cable de red se debe bloquear en el prensacable específico (**FIG.M-ref.X**) y en el conductor de protección (tierra) con cubierta aislante de color amarillo/verde, se debe conectar en el borne específico (**FIG.M-ref.Y**).

ADVERTENCIAS – En las operaciones de cableado e instalación seguir las normas vigentes y los principios de buena técnica. Los conductores alimentaos con tensiones diferentes deben estar físicamente separados, o bien deben estar debidamente aislados con aislamiento suplementario de al menos 1 mm.

Los conductores deben estar unidos por una fijación suplementaria cerca de los bornes, por ejemplo mediante abrazaderas. Todos los cables de conexión deben ser mantenidos adecuadamente alejados de los disipadores.

13) PARA CONFIGURARLOS PARÁMETROS DEL MOTOR, CONSULTAR EL MANUAL DE LA CENTRAL.

PELIGRO - El regulador de par, debe ser calibrado antes de poner en funcionamiento la automatización.

14) AJUSTE PAR MOTOR

El ajuste se debe llevar a cabo según lo previsto por las normas vigentes en materia de seguridad. Para ello es necesario ajustar el par motor de la siguiente manera:

- Interrumpir la alimentación de red.
- Quitar los tornillos de fijación del cárter del motorreductor.
- Bloquear el eje motor (Fig.N-ref."A"). con la llave fija de 17 NO incluida en el equipamiento.
- Enroscar la tuerca autobloqueante (Fig.N-ref."B") con la llave de 13 NO incluida en el equipamiento para aumentar el par o, aflojarla para disminuirlo.
- Colocar nuevamente la tapa de protección del motorreductor y fijarla con los tornillos.

15) APLICACIÓN DE DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN ACTIVOS

Si el motor funciona sin vigilancia hay que instalar dispositivos de seguridad de tipo "C" o "E", de acuerdo con EN12453 y conformes a EN12978. Si protegen los bordes peligrosos de la hoja a través de cantos activos, compruebe que los datos indicados sean compatibles con la unidad de accionamiento. En particular, compruebe que:

- la carrera extra sea mayor que 30 mm;
- la velocidad máxima sea mayor que 9m/min, (11 m/min versión rápida);
- el rango de temperatura sea de al menos -20 ° C a +55 ° C;
- el tiempo de respuesta sea compatible con el motor;
- el canto sea adecuado para el tipo de borde a proteger;

ATENCIÓN: Hay que controlar que el valor de la fuerza de impacto medido en los puntos previstos por la norma EN 12445 sea inferior al indicado en la norma EN 12453.

¡ATENCIÓN! Una configuración incorrecta, puede ocasionar daños a personas, animales o cosas.

1) ALGEMEEN

De actuator **DEIMOS AC A 600** biedt een grote veelzijdigheid voor de installatie, dankzij de uiterst lage positie van de rondsels, de compacte afmetingen van de actuator en de hoogte- en diepteafstelling waarover hij beschikt. De stilstand bij de eindaanslag wordt gecontroleerd door elektromechanische microscharakelaars.

2) TECHNISCHE GEGEVENS

Voeding	110 - 120V 60Hz 220-230V 50/60 Hz(*)
Toerental motor	1400 min ⁻¹
Opgenomen vermogen	400 W
Condensator	14 µF (220-230V) 50 µF (120V)
Thermische beveiliging	150° C
Isolatieklasse	F
Module rondsels (standard)	4mm (14 tanden)
Snelheid vleugel (standard)	9m/min
Max. gewicht vleugel- standard**	600kg (≈6000N)
Module rondsels (snel)	4mm (18 tanden)
Snelheid vleugel (snel)	11 m/min
Max. gewicht vleugel-snel**	370kg (≈3700N)
Max. koppel	18Nm
Tandwieloverbrenging	1/30
Reactie op de botsing	Zie paragraaf "APPLICATIE ACTIEVE VEILIGHEIDSIINRICHTINGEN"
Smering	Permanent vet
Handmatige manoeuvre	Mechanische deblokkering met hendel
Type gebruik	Residentieel
Unità di controllo	SHYRA AC SL
Omgevingscondities	van -20°C tot 55°C
Beschermingsgraad	IP24
Lawaaiierigheid	<70dBA
Gewicht aandrijving	8,1 kg (≈81N)
Afmetingen	Zie Fig. G
Maximale cyclus	5 cycli/h met manoeuvre van 50s

(*)Speciale voedingsspanningen op aanvraag.

** Er zijn geen minimale of maximale afmetingen voorzien voor het geleide deel dat gebruikt kan worden

3) VOORBEREIDING LEIDINGEN FIG.A

De elektrische installatie voorbereiden onder verwijzing naar de geldende normen voor de elektrische installaties CEI 64-8, IEC364, harmonisatie HD384 en andere nationale normen.

4) VOORBEREIDING BEVESTIGING MOTOR FIG.B

- Een uitgraving voorbereiden om een cement platform uit te voeren met daarin verzonken de ankerbouten van de voetplaat voor de bevestiging van de reductiegroep, met inachtneming van de afstanden vermeld in **FIG.B**.

5) DE BEKLEDING DEMONTEREN FIG.C

- Draai de twee schroeven aan de voorkant los (FIG. C - rif.1)
- Duw in zoals is aangegeven in figuur (FIG.C - rif.2 - rif.3) zodat de bekleding los komt van de twee blokjes aan de achterkant (FIG.C - rif.3A e FIG.C - rif.3B).
- Hef de bekleding op (FIG.C - rif.4).

6) MONTAGE MOTOR FIG.D**7) MONTAGE ACCESSOIRES OVERBRENGING FIG.E - E1**

Aanbevolen typen tandheugels (fig.H)

8) CENTRERING TANDHEUGEL T.O.V. DE RONDSELS FIG.I-J1-K

 **GEVAAR** – De laswerkzaamheden dienen te worden uitgevoerd door een persoon die daartoe in staat is en is uitgerust met alle persoonlijke beschermingen voorzien door de geldende veiligheidsvoorschriften FIG.L

9) BEVESTIGING EINDSLAGBEUGELS FIG.F**10) STOPAANSLAGEN FIG.L**

 **GEVAAR** – Het hek moet zijn uitgerust met mechanische stopaanslagen zowel bij opening als bij sluiting, om te vermijden dat het hek uit de bovenste geleider loopt. Deze moeten stevig aan de grond bevestigd worden, een paar centimeter voorbij het elektrische stoppunt.

Opmerking: de actieve rand (Fig. L- ref.1) moet zodanig geïnstalleerd worden dat hij niet geactiveerd wordt door de mechanische aanslagen.

11) ANDMATIGE DEBLOKKERING (Zie GEBRUIKERSHANDLEIDING -FIG.3-). Opgelet Niet HARD tegen de vleugel van het hek duwen, maar het hek BEGELEIDEN gedurende de volledige slag.

12) AANSLUITING AANSLUITKAST FIG. M

Verwijder de afdekking van de kaart door deze volgens de aanwijzingen los te halen (**Fig. M1-M2-M3**).

Na de passende elektrische kabels door de kanalen te hebben gevoerd en de verschillende componenten van het automatiseringssysteem op de vooraf gekozen punten bevestigd te hebben, wordt overgegaan tot hun aansluiting volgens de aanwijzingen en de schema's aanwezig in de desbetreffende instructiehandleidingen. De verbinding van de fase, de neutraal en de aarde uitvoeren (verplicht). Klem de voedingskabel in de kabelklem (**FIG.M-ref.X**). Sluit de beschermende draad (aarde) met de groen/geel gekleurde isolatie aan op de desbetreffende klem (**FIG.M-ref.Y**).

WAARSCHUWINGEN – Tijdens de bekabelings- en installatiewerkzaamheden de geldende normen raadplegen en in ieder geval de geldende technische normen. De met verschillende spanningen gevoede geleiders moeten fysiek gescheiden worden, of op passende wijze geïsoleerd worden met min. 1 mm extra isolatie. De geleiders moeten verbonden worden door een extra bevestiging in de buurt van de klemmen, bijvoorbeeld met behulp van bandjes. Houd de verbindingsskabels op grote afstand van de koellichamen.

13) VOORDEINSTELLING VAN DE PARAMETERS VAN DE MOTOR WORDT ER VERWEZEN NAAR DE HANDLEIDING VAN DE CENTRALE

 **GEVAAR** – De koppelregelaar dient geijkt te zijn alvorens de automatisering in bedrijf wordt gesteld.

14) REGELING MOTORKOPPEL

Verricht de regeling overeenkomstig de toepasselijke veiligheidsnormen. Daarom moet het motorkoppel als volgt worden geregeld:

- Schakel de netvoeding uit.
- Verwijder de bevestigingsschroeven van het carter van de reductiemotor.
- Blokkeer de as van de motor met de 17 NIET meegeleverd sleutel (Afb.N-ref. "A"). Draai met een andere sleutel 13, NIET meegeleverd, de zelfborgende moer (Afb.N-ref. "B") vast om het koppel te verhogen of draai de moer los om het koppel te verlagen.
- Breng de beschermklep van de reductiemotor weer aan en zet hem met de schroeven vast.

15) APPLICATIE ACTIEVE VEILIGHEIDSIINRICHTINGEN

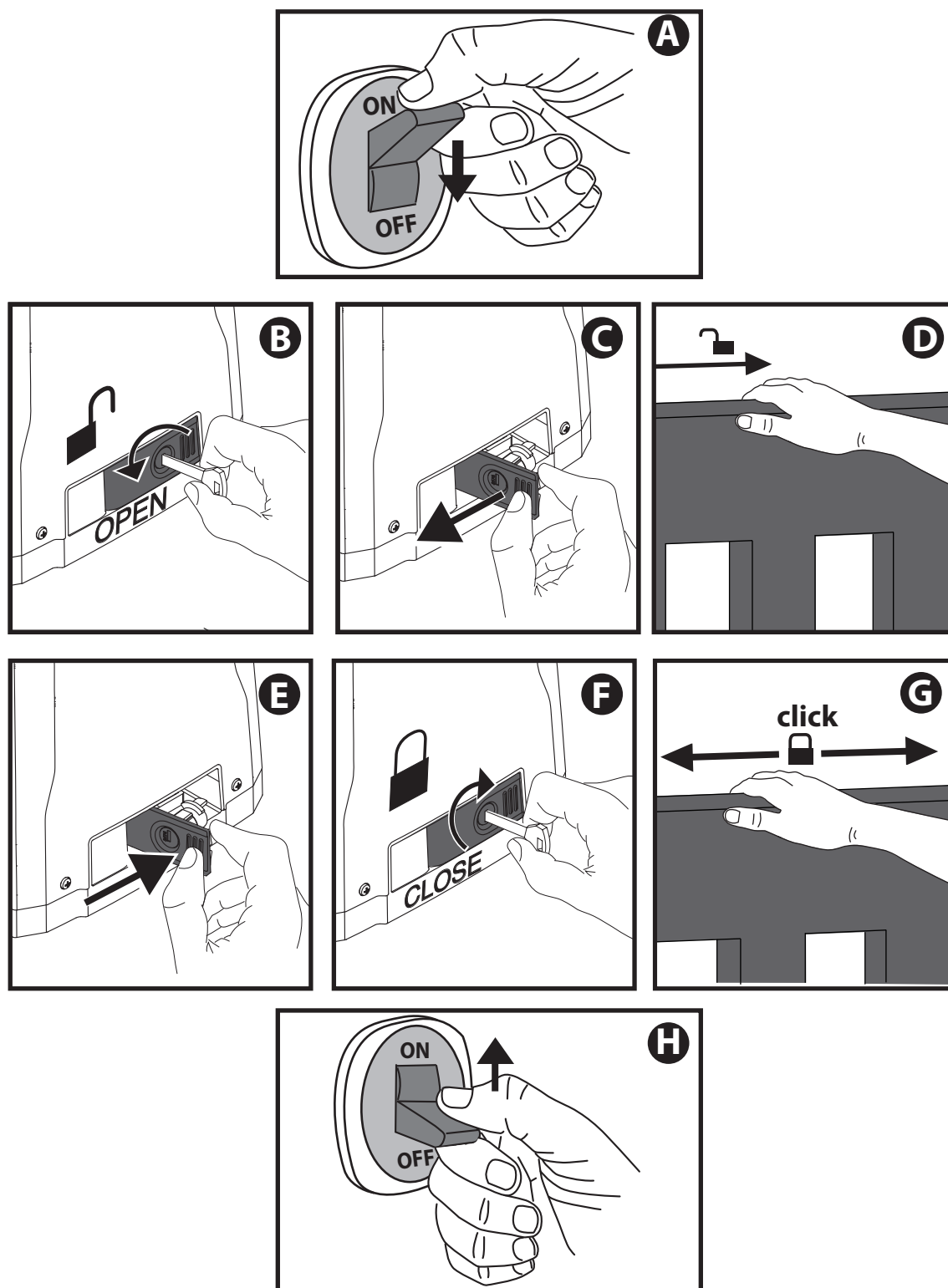
Installeer de veiligheidsinrichting type "C" of type "E" volgens de norm EN12453 en conform de norm EN12978 als de motor niet bij persoon aanwezig functioneert. Verifieer of de verklaarde gegevens compatibel zijn met de aandrijving als de gevaarlijke randen met actieve stroken worden beschermd. Verifieer met name of:

- de uitloop groter is dan 30 mm;
- de maximale snelheid groter is dan 9m/min, (11m/min voor de snelle versie);
- het temperatuurbereik minstens -20°C+55°C is;
- de reactietijd compatibel is met de motor;
- de strook geschikt is voor de te beschermen rand;"

 **OPGELET: Verifieer of de waarde van de stootkracht gemeten op de punten voorzien door de norm EN12445, lager is dan hetgeen is aangegeven in de norm EN 12453.**

OPGELET! Een verkeerde instelling kan leiden tot schade aan personen, dieren of voorwerpen.

FIG. 2



Bft

www.bft-automation.com

BFT Spa

Via Lago di Vico, 44 ITALY
36015 Schio (VI)
T +39 0445 69 65 11
F +39 0445 69 65 22

SPAIN
BFT GROUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS SL
Camí de Can Bassa, 6, 08401 Granollers, Barcelona, Spagna

FRANCE
AUTOMATISMES BFT FRANCE SAS
50 rue Jean Zay
69800 Saint-Priest, Francia

GERMANY
BFT ANTRIEBSSYSTEME GMBH
Faber-Castell-Straße 29, 90522 Oberasbach, Germania

UNITED KINGDOM
BFT AUTOMATION UK LTD
Unit C2-C3 The Embankment Business Park, Vale Road Heaton Mersey Stockport Cheshire SK4 3GL United Kingdom

BFT AUTOMATION (SOUTH) LTD
Enterprise House Murdock Road, Dorcan, Swindon, England, SN3 5HY

PORTUGAL
BFT PORTUGAL SA
Urb. Pedrulha lote 9 - Apartado 8123, 3025-248 Coimbra Portugal

POLAND
BFT POLSKA SP ZOO
Marecka 49, 05-220 Zielonka, Polonia

IRELAND
BFT AUTOMATION IRELAND
Unit D3 City Link Business Park, Old Naas Road, Dublin

CROATIA
BFT ADRIA DOO
Obrovac 39, 51218, Dražice, Croazia

CZECH REPUBLIC
BFT CZ SRO
Ustecka 533/9, 184 00 Praha 8, Czech

TURKEY
BFT OTOMASYON KAPI
Şerifali Mahallesi, no, 34775 Ümraniye/İstanbul, Turchia

U.S.A.
BFT AMERICAS INC.
1200 S.W. 35th Avenue Suite B Boynton Beach FL 33426

AUSTRALIA
BFT AUTOMATION AUSTRALIA PTY
29 Bentley St, Wetherill Park NSW 2164, Australia

EMIRATES
BFT MIDDLEEAST FZCO
FZS2 AA01 - PO BOX 262200, Jebel Ali Free Zone South Zone 2, Dubai - United Arab

NEW ZEALAND
BFT AUTOMATION NEW ZEALAND
224/A Bush Road, Rosedale, Auckland, New Zealand